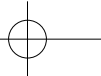


Shopen

Graphic Design and Printing

עלון LEAFLET

Job name:	Hydrogen	Material:	תנך 50 גרם	Date:	30.01.2021
Job size:	215 x 112 mm	Colors:	Black	Order:	n/a
Folding size:	112 x 27 mm	Cat. No.:	P15132008-6	Proof No.:	1-Dina



3. כיצד תשתעל הדוא?

עליך אן תתעל עם הטיבוב אדא מ תכנ מתאָדא.

طريقة الاستعمال

الجرعة الموصى بها عادة هي: يجب تنظيف المنطقة المُنَعّة للتطهير بقطن طبي معقود بالماء. لا تتجاوز الجرعة الموصى بها لمنع الابتلاع. الدواء معد للاستخدام الخارجي فقط. إذا أقرطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا ابتلع البرد خطأ من الدواء، توجهُ حالاً إلى الطبيب أو إلى عرفة الطوارئ التابعة للمستشفى مصطحباً معك عروة الدواء.

كيف تستعملين أن تساهدي في نجاح العلاج؟

لا تتناول الألبنة في الظلمة! افحص الأصفة والجرعة في كل مرة تتناول فيها الدواء. استخدم النظارات إذا كنت تتعاطيها.

4. الأعراض الجانبية:

مثّل أيّ دواء، يمكن أن يسبب استخدام الماء الأكسجيني 3% أعراضاً جانبية لدى بعض المستخدمين.

لا تؤثر على قراءة قائمة الأعراض الجانبية. فقد لا تعاني من أيّ منها. يجب التوقف عن الاستخدام إذا لاحظت الأعراض الجانبية:

عند حال حدوث تهيج أو طفح (لم يكن موجوداً قبل استعمال المستحضر). أعراض جانبية أخرى تشوّء حروق على الجلد تتحول إلى مساحات بضاء لتصبح منتفخة. بزلون الألام المرافق لذلك بعد نحو ساعة.

إذا ظهر أحد الأعراض الجانبية، إذا تعاقب أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من أعراض جانبية لم يُذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.

يمكن إبلاغ وزارة الصحة عن الأعراض الجانبية عبر الاستشارة الإلكترونية للتبليغ عن أعراض جانبية، الموجودة في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة: [www.health.gov.il/sideeffects](https://sideeffects.health.gov.il)

5. كيف تخزّن الدواء؟

• ابعثه للتسليم يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال والرّاضع، وذلك لتفادي التسلم. لا تسبب التّفوّ دون تعليمات صريحة من الطبيب.

• يمنع استخدام الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp date) الظاهر على ظهر العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية هو اليوم الأخير من الشهر الممثل بالرقم.

• خزن في مكان بارد، في درجة حرارة لا تتعدى 25°C.

• يمكن استخدام المنتج بعد فتحه حتى تاريخ انتهاء الصلاحية.

• اغلق بأكمله. احفظه في عبوة الأصلية. • انتهت تاريخ انتهاء صلاحية المنتج.

6. معلومات إضافية

فضلاً عن الوالد الفعّال، يحتوي الدواء أيضاً على Purified water, Dibasic Sodium Phosphate, Phosphoric acid

نشرة للمستهلك وفق أنظمة الصلدة (منتحضرات) 1986

يجري تسويق الدواء دون وصفة طبية

ماء أكسجيني 3% فلوريش محلول

FLORIS

التركيب وتركيز المادة الفعّالة: ماء أكسجيني 3% w/w 3% HYDROGEN PEROXIDE لقائمة المواد غير الفعّالة: انظر البند 6 "معلومات إضافية" القائمة المُرّة باعتماد حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء. يحتوي هذه النشرة على معلومات موجهة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية، توجهُ إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

عليك استخدام المستحضر بشكل صحيح. استشر صيدلياً إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية.

1. لماذا مُعدّ للدواء؟

الدواء مُعدّ للتطهير. الفعّلية العلاجية مستحضرات مطهرة.

2. قبل استخدام الدواء

• يُمنع استخدام الدواء: إذا كانت لديك حساسية للمواد الفعّالة أو لأي من المكونات الإضافية التي تحتوي عليها. لقائمة المواد غير الفعّالة: انظر البند 6 "معلومات إضافية".

• على جلد سليم وفي العينين. • في فراغات مغلقة من الجسم وفي جروح ناتجة عن عمليات جراحية. • للاستخدام بحقنة. • لتطهير الأدوات العظمية الجراحية.

• يجب الامتناع عن ملامسة العينين. • في حال الملامسة، يجب العمل باستخدام الكثير من الماء.

• إذا كانت لديك حساسية لطعام أو دواء أيّ أكان، عليك إبلاغ الطبيب بذلك قبل تناول الدواء.

• إذا كنت تتناول، أو تناولت مؤخراً، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

• معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء: يمكن أن تنتج بقعة بضاء مؤقتة لدى ملامسة الجلد. يمكن أن يُنبض الماء الأكسجيني لون الثياب.

• الحمل والرضاع: إذا كنت حاملاً أو مرضعاً، يجب استشارة الطبيب قبل الاستخدام.

• أופן השימוש: הימנון המקובל בדרך כלל הוא: יש לנגב את האזור המיועד לחיטוי בצמרו גפן ספוג חומר. אין ללבלב. התרופה מיועדת לשימוש חיצוני בלבד. אין וטלת מנת יתר ואם בטעות בלע לילד מן התרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיון של בית חולים והבא אריזת התרופה איתך.

• כיצד תוכלי/י לסייע להצלחת הטיפול? אין ללוטל תרופת בחושף בדיק חתויות וזמנה בכל פעם שהנך נוטל תרופה. הרקב משקפיים אם הנך זקוק להם. אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.

• תופעות לוואי: כמו בכל תרופה השימוש במי חמצן 3% עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אם תיבה למקרא רשימת תופעות הלוואי. ייתכן ולא תסובל מאף אחת מהן.

• יש להפסיק את השימוש לפני לרופא: במקרה של גירוי או פריחה (שלא יהו קיימים לפני השימוש בתכשיר).

• תופעות לוואי נוספות: היווצרות כוויות על העור שהופכות לאזורים לבנים של רקמה מתה. הכאב המתלווה לכך יחלוף לאחר כשעה.

• אם הופעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלוואי המחמירה או כאשר אתה סובל מתופעות לוואי שלא צוינה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא. ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות הטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי.

• שממא בדף הבית של אתר משרד הבריאות www.health.gov.il או "א" כניסה לקישור: <https://sideeffects.health.gov.il>

• איך לאחסן את התרופה? • נמנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מוחץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועדי ידיו כן נמנע הרעלה. אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא.

• אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date) המופיע על גבי האריזה. תאריך התפוגה מתחם ליום האחרון של אותו חודש.

• ניתן להשתמש במוצר לאחר פתיחה, עד שפג תוקפו.

• אחסן במקום קריר, לא יותר מ- 25°C.

• סגור היטב. • אחסן באריזה המקורית. • ישם לב לתאריך פג תוקף של המוצר.

• 6. מידע נוסף: נוסף על החומרים הפעילים התרופה מכילה גם: Purified water, Dibasic Sodium Phosphate, Phosphoric acid

• כיצד רואים התרופה ומה תוכן האריזה: התרופה היא תמיסה צלולה וחסרת צבע בבקבוקי פלסטיק חומים/לבנים. גרלם: 50 מ"ל, 100 מ"ל, 1000 מ"ל (1 ליטר)

• היצון ובעל הרישום: בן-שמעון פלוריש בע"מ, פארק תעשייה קטנה, ד.ב. מנסבה 2017400.

• עלון זה נערך ב-1.24.20 בתאום לתחית משרד הבריאות. מספר רישום התרופה בפקטס התרופות הממלכתי מבושר הבריאות: 573827020

• לשם פסיפוט והקמת תיקיאה, עלון זה נוסף בלישון וכך. עלון זה, התרופה מיועדת לבני של המינים.

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו - 1986

מי חמצן 3% פלוריש תמיסה FLORIS

הרכב וריכוזו של החומר הפעיל: מי חמצן 3% w/w 3% HYDROGEN PEROXIDE

רשימת החומרים הבדתי פעילים: ראה סעיף 6 "מידע נוסף". קרא בעיון את העלון עד סופו בטורם השתמש בתרופה. עלון זה מכליל מידע

תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח. התרופה מיועדת למבוטרים, ילדים ומתבגרים. עליך להשתמש בה בצורה נכונה. היוועץ ברוקח אם הנך זקוק למידע נוסף.

1. למה מיועדת התרופה? התרופה מיועדת לחיטוי.

2. קבוצה תרופית: תכשירים אנטיספטיים. (מחטאים) • כיצד השימוש בתרופה

3. אין להשתמש בתרופה: • אם אתה רגיש (אלרגי) לחומר הפעיל או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכללה התרופה. • רשימת החומרים הבדתי פעילים - ראה סעיף 6 "מידע נוסף".

• על עור בריא ובעיניים • בחללי גוף סגורים ובפצעים מניחחים • לשימוש בחוקן • לחיטוי כלי ניתוח

• שיש להמנע ממגע עם העיניים. במקרה של מומע יש לטוּף עם הרבה מים.

• אם הנך רגיש למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לחפא לפני נטילת התרופה.

• אם אתה לוקח, או אם לקחת לאחרונה, תרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח.

• מידע חשוב על חלק מהמרכיבים של התרופה: • במגע עם העור עלול להיות כתם לבן זמני • חומר מי חמצן הנמצא בתכשיר עלול להבהיר את צבע הבגד

הריון והנקה: • אם הנך בהריון או הניקה, על להתייעץ עם הרופא, לפני השימוש.

3. כיצד תשתמש בתרופה? עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח.





Patient package insert in accordance with the Pharmacists' Regulations - (Preparations) - 1986

Non-prescription medicine

Hydrogen peroxide 3% FLORIS Solution

FLORIS

Composition and concentration of the active substance: Hydrogen peroxide 3% w/w.

For the list of the inactive substances: See Section 6 "Additional information". Read the insert carefully to the end before using the medication. This insert contains abridged information on the medicine. If you have further questions, consult your doctor or pharmacist. Use the preparation correctly. Consult your pharmacist if you require additional information.

1. What the medicine is used for ?

This medicine is indicated for disinfection. Therapeutic Group - Antiseptic preparations (disinfectants) 2. Before using the medicine

X Do not use the medicine: If you are sensitive (allergic) to the active substance or to any of the additional ingredients contained in the medicine.

For the list of the inactive substances - see Section 6 "Additional information".

- On healthy skin and on the eyes
- In closed body cavities and on surgical wounds
- For use in enema
- For disinfection of surgical instruments

- Avoid contact with the eyes.
- In case of contact, rinse thoroughly with water.
- If you are sensitive to any food or medicine, inform your physician before using this medicine.

U If you are taking, or recently took, other medicines, including over the counter medicines and dietary supplements, inform your doctor or pharmacist.

U Important information about some of the ingredients of the medicine: • Contact with skin might cause a temporary white stain • The hydrogen peroxide substance in the medicine might bleach clothing.

U Pregnancy and Breast-feeding: If you are pregnant or if you are breast-feeding, consult your doctor before use.

3. How to use the medicine?

Ask your doctor or pharmacist if you are not sure how to use it.

Manner of use: General recommended dosage: wipe the area to be disinfected with cotton wool soaked in the hydrogen peroxide.

Do not exceed the recommended dosage.

Do not swallow. For external use only.

If you have taken an overdose or if a child has accidentally swallowed the medicine, go immediately to a doctor or a hospital emergency room and bring the medicine package with you. How can you contribute to the success of the treatment? Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them. If you have further questions concerning use of the medicine refer to your doctor or pharmacist.

4. Side Effects:

As for any medicine, the use of Hydrogen Peroxide 3% may cause side effects in some users.

Do not be alarmed by the list of side effects. You will probably not suffer from any of them.

Stop treatment and refer to your doctor:

- In the event of itching or rash (that did not exist before use of this medicine)

Other Side Effects:

Burns on the skin that become white areas or dead tissue. The accompanying pain will cease after about an hour

If a side effect appears, if one of the side effects becomes more serious, or you suffer from a side effect not mentioned in the insert, consult your doctor. You can report side effects to the Ministry of Health through the online form for reporting side effects that you will find on the homepage of the Ministry of Health website www.health.gov.il, or by entering the link: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. How to store the medicine?

- Avoid poisoning! This medicine, and all other medicine, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, in order to avoid poisoning. Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by the doctor.
- Do not use the medicine after the expiry date appearing on the package. The expiry date refers to the last day of that month.
- You can use the product after opening, until the expiry date.
- Store in a cool place, below 25°C.
- Close tightly.
- Store in the original package.
- Pay attention to the expiry date of the medicine

6. Additional information

In addition to the active substances the medicine also contains: Purified water, Dibasic Sodium Phosphate, Phosphoric acid.

Appearance of the medicine and contents of the package Clear, colorless solution in brown/white plastic bottles in sizes of 50 ml, 100 ml, 1000 ml (1 liter)

Manufacturer and Reg. Owner Ben-Shimon Floris Ltd., Misgav Industrial Park, D.N. Misgav 2017400

This leaflet was revised in 11.2021 according to the Ministry of Health guidelines. Registration No. of the medicine in the National Drug Ledger of the Ministry of Health: 573827020

Инструкция по применению в соответствии с Положением о фармацевтах (препараты) 1986 г.

Препарат распространяется без рецепта врача Перекись водорода 3% Флорис Раствор

FLORIS

Состав: и концентрация активного вещества Перекись водорода 3% (HYDROGEN PEROXIDE 3% w/w)

Неактивные ингредиенты: см. пункт 6 "Дополнительная информация" Перед применением препарата внимательно прочтите инструкцию полностью. Данный вкладыш содержит краткую информацию о препарате. Если у вас имеются дополнительные вопросы, обращайтесь к врачу или к фармацевту. Используйте данный препарат надлежащим образом. Если вам необходима дополнительная информация, проконсультируйтесь с фармацевтом.

1. Для чего предназначен данный препарат?

Данный препарат предназначен для дезинфекции.

Терапевтическая группа

Антисептические препараты (дезинфицирующие)

2. Перед использованием препарата

X Не используйте препарат:

- если у вас имеется чувствительность (аллергия) к активным ингредиентам или к любому из дополнительных ингредиентов, содержащихся в препарате. Для ознакомления со списком неактивных ингредиентов см. пункт 6. "Дополнительная информация" • На здоровой коже и на глазах
- Внутрь или на послеоперационных ранах
- При введении клизмы
- Для дезинфекции хирургических инструментов

• Избегайте контакта с глазами.

• В случае контакта с глазами - тщательно промойте большим количеством воды.

• Если у вас имеется чувствительность к какому-либо пищевому продукту или лекарству, сообщите об этом врачу перед приемом препарата.

U Если вы принимаете или недавно принимали другие препараты, включая безрецептурные препараты и пищевые добавки, сообщите об этом врачу или фармацевту.

U Важная информация о некоторых ингредиентах препарата: • При контакте с кожей препарат может оставить светлое пятно.

Данное явление является временным.

• Перекись водорода, который содержится в препарате, может оставить светлые пятна на одежде.

Беременность и грудное вскармливание:

Если вы беременны или кормите грудью, перед применением следует проконсультироваться с врачом.

3. Использование лекарственного препарата

Если вы уверены в том, как следует применять препарат, обращайтесь к врачу или фармацевту.

Инструкция пользования:

Стандартная дозировка: протрите участок, подлежащий дезинфекции, ватным тампоном, смоченным в растворе.

Не превышайте рекомендуемую дозу.

Не глотать. Препарат предназначен только для наружного применения. В случае передозировки или если препарат случайно проглотил ребенок, немедленно обратитесь к врачу или в приемный покой больницы и принесите с собой упаковку препарата.

Как вы можете содействовать успеху лечения?

Не принимайте лекарства в темноте! Проверьте этикетку и дозу при каждом приеме препарата. Наденьте очки, если вы в них нуждаетесь. Если у вас имеются дополнительные вопросы в отношении применения препарата, обращайтесь к врачу или к фармацевту

4. Побочные явления:

Как и любое другое лекарство, "Перекись водорода 3%" может вызвать у некоторых людей побочные явления. Не пугайтесь, читая список побочных явлений. Возможно, ни одно из них у вас не проявится.

Прекратите применение и обратитесь к врачу:

- В случае местного раздражения или сыпи (которых не было перед началом лечения препаратом).

Дополнительные побочные явления

Образование ожогов на коже, которые превращаются в белые участки омертвевшей ткани. Солнцезащитная соль приводит примерно в течение часа. Если появилось побочное явление, одно из побочных явлений ухудшается или если вы страдаете от побочных явлений, не упомянутых в инструкции, просьба проконсультироваться с врачом.

О побочных явлениях можно сообщить посредством специализированной он-лайн формы, которая находится на домашней странице сайта Министерства здравоохранения www.health.gov.il или перейти по ссылке <https://sideeffects.health.gov.il/>

5. Как хранить препарат?

• Избегайте отравлений! Данный препарат и любые другие лекарства необходимо хранить в закрытом и недоступном для детей и/или младенцев месте во избежание отравления.

Не вызывайте рвоту без четкого указания врача.

• Не используйте лекарство после истечения срока годности (exp. date), указанного на упаковке. Срок годности относится к последнему дню указанного месяца. Препарат можно использовать после открытия до истечения срока годности.

- Храните в прохладном месте при температуре не выше 25°С.
- Хранить плотно закрытым.
- Хранить в оригинальной упаковке.
- Обратите внимание на дату истечения срока годности продукта.

6. Дополнительная информация

Помимо активных веществ, препарат содержит также следующие: дистиллированная вода, натрия фосфат двуокисного препарата, фосфорная кислота

Внешний вид препарата и содержание упаковки

Препарат поставляется в виде прозрачного бесцветного раствора в коричневых/белых флаконах следующих объемов: 50 мл, 100 мл, 1000 мл (1 л)

Производитель и владелец лицензии: "Бен-Шимон Флорис" Лтд., промышленный парк Мисгав, полевая почта. Мисгав 2017400.

Данная инструкция была отредактирована в соответствии с указаниями Министерства Здравоохранения 11.21 Номер регистрации фармацевтического препарата в государственном реестре лекарств Министерства здравоохранения: 573827020

